

RESEÑA ♦ BOOK REVIEW

HERSCH MARTÍNEZ PAUL. 1996. DESTINO COMÚN: LOS RECOLECTORES Y SU FLORA MEDICINAL. INSTITUTO NACIONAL DE ANTROPOLOGÍA E HISTORIA. ISBN: 9682990521

Leonardo A. **Beltrán-Rodríguez**, Fernando **Manzo-Ramos**

Campus Montecillo. Colegio de Postgraduados. Carretera México-Texcoco. Km. 36.5. Montecillo, Estado de México. 56230.

El libro del Dr. Paul Hersch es un documento pionero que, desde su publicación en 1996, se convirtió en un referente obligado para aquellos interesados en el estudio de la flora medicinal en México. Cuatro elementos resaltan en el análisis que nos presenta: (i) el énfasis que pone en los recolectores y los diversos actores sociales involucrados; (ii) el papel complementario y limitado que tiene la recolección dentro del entramado de actividades productivas diversas en las zonas rurales; (iii) el análisis de las redes de aprovechamiento y deterioro ambiental que estudia dos perspectivas hasta ese entonces escasamente asociadas, la social y la biológica; y (iv) la descripción de la recolección como un círculo vicioso pobreza-recolección-pobreza, que al ser llevado al cabo por recolectores pobres; quiénes al obtener un magro ingreso por una ardua labor se ven obligados a incrementar la recolección, provocando con ésto la sobreexplotación del recurso y su agotamiento. El resultado final es la dependencia de recolectores pobres de la flora medicinal, que gradual e inexorablemente escasea.

En la parte inicial de las tres que comprende, el libro proporciona antecedentes sobre el uso de plantas medicinales en el México prehispánico, a partir de fuentes, principalmente coloniales, como son el códice Cruz-Badiano (del médico indígena Martín de la Cruz y el intérprete Juan Badiano), el códice Florentino de Fray Bernardino de Sahagún, y el libro de Historia Natural de las Cosas de la Nueva España, del Protomédico de la Indias Dr. Francisco Hernández. Aportando información valiosa sobre el cultivo de plantas medicinales en los jardines prehispánicos del México antiguo y su comercialización en el mercado de la gran Tenochtitlan, Hersch nos da perfecta cuenta del vasto uso que desde la época prehispánica se hacía de las plantas medicinales.

The book by Dr. Paul Hersch is a pioneering document that, since its publication in 1996, has become a mandatory reference for those interested in the study of medicinal flora in México. Four elements stand out in the analysis he presents: (i) the emphasis placed on harvesters and various social actors involved; (ii) the complementary and limited role that harvesting has within the network of diverse productive activities in rural areas; (iii) the analysis of utilization networks and environmental deterioration that studies two perspective, the social and the biological, scarcely associated until then; and (iv) the description of harvesting as a vicious cycle of poverty-harvesting-poverty, which is carried out by poor collectors who are obliged to increase the harvesting when they obtain a meager income for hard labor, thus provoking the over-exploitation of the resource and its depletion. The final result is the dependence of poor harvesters on medicinal flora, which gradually and inexorably becomes scarce.

In the initial part of the three it includes, the book provides background information about the use of medicinal plants in Pre-Hispanic México, from sources, mainly Colonial, such as the Cruz-Badiano Codex (by the indigenous doctor Martín de la Cruz and the interpreter Juan Badiano), the Florentine Codex by Fray Bernardino de Sahagún, and the book Natural History of the Things of the New Spain (*Historia Natural de las Cosas de la Nueva España*), by the Royal Medical Appointee in the Indies, Dr. Francisco Hernández. Contributing with valuable information about the cultivation of medicinal plants in Pre-Hispanic gardens of ancient México and their commercialization at the market of the great Tenochtitlan, Hersch describes perfectly the vast use that was made of medicinal plants since Pre-Hispanic times.

En la segunda parte Hersch continua describiendo el uso de las plantas medicinales, enlazando los elementos prehispánicos y explicando su continuidad e importancia en la época actual. En especial, analiza la dinámica y flujo de plantas medicinales silvestres procedentes de la Región Fisiográfica del Balsas, llamando la atención sobre la escasa fitotecnia de flora medicinal en el país. Continuando con su relato analítico del saqueo e intensidad de aprovechamiento de flora medicinal desde el siglo XVI en esta región, Hersch menciona algunas plantas medicinales que comenzaron a ser altamente demandadas en el viejo mundo y, por ello, sobreexplotadas.

El resto del libro, usando una perspectiva social-biológica, se aboca al estudio de una porción del Sur-occidente Poblano, de donde de manera abundante se extraen, acopian y distribuyen plantas medicinales, a través de redes de aprovechamiento complejas que provocan un marcado deterioro ambiental. Así se presentan los casos de plantas medicinales como el cuachalalate [*Amphipterygium adstringens* (Schltdl.) Standl.], la cancerina (*Hippocratea excelsa* Kunth), la quina amarilla [*Hintonia latiflora* (Sessé & Moc. ex DC.) Bullock], la quina roja [*Simira mexicana* (Bullock) Steyererm.], la doradilla [*Selaginella lepidophylla* (Hook. & Grev.) Spring] y el palo brasil (*Haematoxylum brasiletto* H. Karst.), en las cuales el incremento en su demanda comercial; nacional e internacional ha mermado considerablemente sus poblaciones naturales, según la percepción de recolectores y acopiadores.

Después de llevar a cabo recorridos de campo e indagar sobre historias de vida de recolectores de flora medicinal, Hersch da cuenta de la situación socioeconómica en que subsisten, y de su papel esencial como propietarios del recurso y conocedores de éste, para concluir que son los menos beneficiados en la cadena de comercialización del recurso planta medicinal.

Por otro lado, al hacer recorridos en los centros de acopio especializados de la zona (Axochiapan, Morelos y Jolalpan-Puebla) y realizar entrevistas a profundidad a acopiadores, Hersch recupera información valiosa de estos actores. Así, enlista la gran diversidad etnoflorística presente en estos centros, a la vez que reporta el amplio diferencial existente entre los precios pagados a los recolectores en sus comunidades, y los precios que tales plantas logran cuando estos acopiadores las venden a los distribuidores nacionales, e incluso cuando llegan a ser vendidas a tiendas

In the second part, Hersch continues to describe the use of medicinal plants, connecting the Pre-Hispanic elements and explaining their continuity and importance for current times. In particular, he analyzes the dynamics and flow of wild medicinal plants from the Physiographic Region of the Balsas River, calling attention to the scarce plant production of medicinal flora in the country. Continuing with his analytical account of the exploitation and intensity of use of the medicinal flora since the 16th Century in this region, Hersch mentions some medicinal plants that began to be highly demanded in the Old World and, therefore, over-exploited.

The rest of the book, using a social-biological perspective, is devoted to the study of a portion of Southeastern Puebla, where medicinal plants are abundantly extracted, collected and distributed, through complex utilization networks that provoke a marked environmental deterioration. Thus, there are cases presented of medicinal plants such as *cuachalalate* [*Amphipterygium adstringens* (Schltdl.) Standl.], *cancerina* (*Hippocratea excelsa* Kunth), *quina amarilla* [*Hintonia latiflora* (Sessé & Moc. ex DC.) Bullock], *quina roja* [*Simira mexicana* (Bullock) Steyererm.], *doradilla* [*Selaginella lepidophylla* (Hook. & Grev.) Spring] and *palo brasil* (*Haematoxylum brasiletto* H. Karst), where the increase in their commercial demand, both national and international, has considerably reduced their natural populations, according to the perception by harvesters and stockers.

After performing trips to the country and enquiring about life histories of medicinal flora harvesters, Hersch accounts for the socioeconomic situation in which they subsist and for their essential role as owners of the resource and experts on it, to conclude that there are less beneficiaries in the commercialization chain of the medicinal plant resource.

On the other hand, making trips to the specialized stock centers in the area (Axochiapan, Morelos and Jolalpan, Puebla) and carrying out in-depth interviews with harvesters, Hersch recovers valuable information from these actors. Thus, he lists great ethnofloristic diversity present in these centers, at the same time that he reports the broad difference there is between the prices paid to collectors in their communities and the prices that the plants attain when these stockers sell them to national distributors,

departamentales en los Estados Unidos. Por ejemplo, un recolector vende el kilo de cuachalalate a un acopiador en \$15.00 pesos, éste lo revende a un detallista central en \$35.00 pesos, y así sucesivamente. Cuando este producto es finalmente comercializado en paquetes de 14 gramos en tiendas departamentales en Los Ángeles California, el precio al que este último detallista lo vende al consumidor es de un dólar. En este sentido, cabe considerar que los datos de campo son de los años noventa, pero la tendencia de precios en la cadena de distribución del producto es similar en la actualidad.

A pesar del análisis presentado por Hersch, es evidente la necesidad de hacer un análisis más fino de la cadena de comercialización de plantas medicinales para comprender la complejidad del fenómeno e incidir en un cambio de postura entre los actores involucrados; es decir, el que un recolector pueda entenderse como productor e incrementar con ello su nivel de ganancia. Dicho análisis también debe considerar el hecho de que los recolectores tienen diferentes características, los egresos en los que cada actor incurre en el circuito de compra-venta, o los diversos nichos de mercado en que puede ser requerido su producto.

Algunos elementos valiosos del libro de Hersch son: primero, que el autor intenta conectar la falta de conocimientos fitotécnicos y normatividad en plantas medicinales, así como las limitaciones del agro y de la población rural en general, con las condiciones actuales en que subsisten ambos mundos.

Segundo, un aporte interesante y reflexivo del libro, en donde a partir de entrevistas e historias de vida con recolectores y acopiadores de flora medicinal, el autor intenta metodológicamente reconstruir escenarios de convergencia entre diferentes niveles de estudio, y el cómo uno de ellos, el mercado, determina el futuro socioecológico en una región.

Además, el autor ofrece puntos de vista sobre medidas de aproximaciones sucesivas de cambio para la mejoría de los recolectores, gran parte de las cuales están orientadas a la organización comunitaria como vía para la gestión de sus recursos.

Como se mencionó inicialmente, a pesar de su fecha de publicación el libro es una lectura obligada para los interesados en la relación sociedad-ecosistema, así como para aquellos estudiantes e investigadores que deseen tener antecedentes de los diferentes actores sociales involucrados en la cadena productiva de la flora medicinal en México, y de las principales

or even when they are sold to department stores in the United States. For example, a harvester sells the kilogram of *cuachalalate* to a stocker for \$15 pesos, who resells it to a central retailer for \$35 pesos, and so on. When this product is finally commercialized in 14-gram packages at department stores in Los Angeles, California, the price at which this last retailer sells it to the consumer is one dollar. In this sense, it is worth considering that field data are from the 1990s, but the price tendency in the product distribution chain for the product is similar nowadays.

In spite of the analysis presented by Hersch, the need to perform a finer analysis of the commercialization chain of medicinal plants is evident, in order to understand the complexity of the phenomenon and to have influence on a change in stance among actors involved; that is, for a harvester to be able to be seen as a producer and thus increase his level of profit. This analysis should also take into account the fact that harvesters have different characteristics, the expenditures by each actor within the purchase-sale circuit, or the diverse market niches where their products can be requested.

Some valuable elements in Hersch's book are: first, the author attempts to connect the lack of plant production knowledge and regulation on medicinal plants, as well as the limitations of the agricultural scope and the rural population in general, with the current conditions that are underlying both worlds.

Second, an interesting and reflexive contribution of the book, where, starting from interviews and life histories with harvesters and stockers of medicinal flora, the author attempts to reconstruct through methodology scenarios for convergence between different levels of study, and how one of them, the market, determines the socio-ecological future in a region.

In addition, the author offers points of view about successive change approximations measures to improve conditions for harvesters, most of which are directed at community organization as a path for resource management.

As was mentioned initially, in spite of the publication date, the book is a mandatory reading for those interested in the society-ecosystem relationship, as well as for those students and researchers who wish to have background information on the different social actors involved in the productive chain of medicinal flora in México, and about the primary

especies medicinales procedentes de la selva baja caducifolia que son comercializadas.

El libro puede adquirirse en las instalaciones del Instituto Nacional de Antropología e Historia-Morelos, en el Programa “Actores Sociales de la Flora Medicinal en México”; o bien en las librerías del CONACULTA.

- Fin de la versión en Español -

medicinal species from the deciduous lowland forest that are commercialized.

The book can be acquired at the offices of the National Anthropology and History Institute in Morelos, at the Program “Social Actors of Medicinal Flora in México”, or else at CONACULTA bookstores.

- End of the English version -